

General, dein tank ein starker wagen

Bertolt Brecht

Er bricht Wald nieder und zermalmt hundert
Menschen.

Aber er hat einen Fehler:
Er braucht einen Fahrer.

General, dein benflugzeug ist stark.
Es fliegt schneller als ein Sturm und trägt mehr als ein
Elefant.

Aber es hat einen Fehler:
Es braucht Monteur.

General, der Mensch ist sehr brauchbar.
Er kann fliegen, und er kann töten.
Aber er einen Fehler:
Es kann denken.

O vosso tanque, general, é um carro forte

Derruba uma floresta, esmaga cem
homens.

Mas tem um defeito

- precisa de um motorista.

O vosso bombardeiro, general, é poderoso:
voa mais depressa do que a tempestade
e transporta mais carga do que um
elefante.

Mas tem um defeito

- precisa de piloto.

O homem, meu general, é muito útil:
sabe voar e sabe matar.

Mas tem um defeito

- sabe pensar.